



PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
EN INSTRUCTION MANUAL
DE GEBRAUCHSANLEITUNG
RU ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
HU PORVÉDŐ FÉLÁLARC
RO INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE
CZ NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ
SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE
SL NAVODILA ZA UPORABO
LT VARTOJIMO INSTRUKCIJA
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
EE KASUTUSJUHEND
BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ
HR UPUTE ZA UPOTREBU
SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ES MANUAL DE USO
IT MANUALE PER L'USO

97-650

97-651

97-652

N.0220

PL

MODEL: 97-650, 97-651, 97-652
RĘKAWICE ROBOCZE
KAT. II

Rękawice o zwiększonej odporności mechanicznej do użytku ogólnego.
Strona chwytana z podszeawką.
Szywy wzmacniane.
Usztywniony mankiet ochronny.

ZASTOSOWANIE:

Wszelkie prace transportowe, przenoszenie, magazynowanie, składowanie.

WYKONANIE:

Skóra bydleca i tkanina bawełniana.
W składzie chemicznym rękawic nie stwierdzono substancji alergicznych.

UWAGA:

Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewnia odpowiednią do warunków pracy ochronę.

PRZECIWWSKAZANIA:

Produktu nie stosować:
- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.

Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

Rękawice nie powinny być noszone, gdy istnieje ryzyko wciągnięcia przez poruszające się części maszyn.


WARUNKI PRZECHOWYWANIA I KONSERWACJI:

Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotność względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.

OKRES PRZECHOWYWANIA, MAGAZYNOWANIA:

Nie dłużej niż 5 lat.

DANE:

	97-650	97-651	97-652
Odporność na ścieranie (od 0 do 4)	4	4	3
Odporność na przecięcie ostrym narzędziem (od 0 do 5)	1	1	1
Odporność na rozdzieranie (od 0 do 4)	3	3	2
Odporność na przekłucie (od 0 do 4)	2	2	3
Odporność na przecięcie wg EN ISO 13997	X	X	X
Rozmiar	10,5"	10,5"	10,5"
Uwaga: Litera X oznacza, że badanie nie zostało wykonane lub nie ma zastosowania			

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4
Deklaracja Zgodności UE dostępna jest na stronie internetowej:
https://sharekgtx-my.sharepoint.com/:f/g/personal/dg_share_grupatoxpe.com/EqMJTtdy8FR6rhzdQRU8MBJm6jkuay_rl6QgRHfBxRrA?e=SGv5Q9

EN

MODEL: 97-650, 97-651, 97-652
WORK GLOVES
CAT. II

General purpose gloves with increased strength
Gripping side with lining
Reinforced seams
Stiffened protection cuff

INTENDED USE:

All transportation, handling and storage tasks.

PERFORMANCE:

Cow leather and cotton fabric.
No observed allergic substances in chemical composition of gloves.

CAUTION:

It must be always assessed if the product ensures protection suitable for particular working conditions.

RISK INFORMATION:

The product should not be used:
- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
Some chemical substances can affect the product. Contact the manufacturer for detailed information.
Gloves should be worn, when there is a risk of catching/pulling by moving parts of machinery.

STORAGE AND MAINTENANCE:

Store in a clean and dry place away from corrosive substances, solvents or solvent vapours, without the direct sunlight, in the room temperature and ambient relative humidity below 90%.


STORAGE PERIOD:

No longer than 5 years.

DISPOSAL:

The product does not require any special disposal procedures.

DATA:

	97-650	97-651	97-652
Abrasion resistance (0 to 4)	4	4	3
Blade cut resistance (0 to 5)	1	1	1
Tear resistance (0 to 4)	3	3	2
Pierce resistance (0 to 4)	2	2	3
Cut resistance acc EN ISO 13997	X	X	X
Size	10,5"	10,5"	10,5"
Note: The letter X means that the test has not been carried out or does not apply			

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4
https://sharekgtx-my.sharepoint.com/:f/g/personal/dg_share_grupatoxpe.com/EqMJTtdy8FR6rhzdQRU8MBJm6jkuay_rl6QgRHfBxRrA?e=SGv5Q9

DE

MODELL: 97-650, 97-651, 97-652
ARBEITSHANDSCHUHE
KAT. II

Handschuhe mit einer höherer Beständigkeit gegen mechanische Beschädigungen zum allgemeinen Gebrauch.
Griffseite mit Futterstoff
Verstärkte Nähte
Verstärkte Schutzmanschette

ANWENDUNG:

Alle transportarbeiten, tragen, lagerung, aufbewahrung.

AUSFÜHRUNG:

Rindleder und Baumwollstoff
In der chemischen Zusammensetzung der handschuhe wurden keine allergenen stoffe festgestellt.

ACHTUNG:

Es soll immer eingeschätzt werden, ob das produkt den für die arbeitsbedingungen entsprechenden schutz bietet.

GEGENANZEIGEN:

Das produkt darf nicht benutzt werden, wenn:
- beim hautkontakt allergische reaktionen auftreten oder das produkt beschädigt ist.
Bestimmte chemikalien können das produkt beschädigen. Weitere informationen erhalten sie vom hersteller.
Handschuhe nicht tragen, falls das Risiko besteht, von bewegenden Maschinenteilen eingezogen zu werden.

LAGERUNG UND WARTUNG:

Die gehörschützer sind an einem sauberen und trockenen ort zu lagern, entfernt

von ätzenden Substanzen, Lösungsmitteln oder Lösungsmitteldämpfen, ohne direkte Sonneneinstrahlung, in Raumtemperatur und relativer Luftfeuchtigkeit der Umgebung, die jedoch nicht höher ist als 90%.

ДАУРА ДЕР АУФБЕВАХРУНГ УНД ЛАГЕРУНГ

Nicht länger als 5 Jahre.

ЕНТСОРГУНГ:

Das Produkt bedarf keiner gesonderten Entsorgung.

ДАТЕН:

	97-650	97-651	97-652
Abriebfestigkeit (0 bis 4)	4	4	3
Schnittfestigkeit (0 bis 5)	1	1	1
Weiterreißfestigkeit (0 bis 4)	3	3	2
Durchstichfestigkeit (0 bis 4)	2	2	3
Schnittfestigkeit nach EN ISO 13997	X	X	X
Größe	10,5"	10,5"	10,5"
Achtung: Der Buchstabe X bedeutet, dass die Prüfung nicht durchgeführt worden ist bzw. keine Anwendung findet.			

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4
https://sharekgtx-my.sharepoint.com/:f:/g/personal/dg_share_grupatope_x-com/EquMJTtdy8FBrr6hdZQRU8MBJm6jkuay_r16QgRHfBxRrA?e=SGv5Q9

АРТИКУЛ: 97-650, 97-651, 97-652 ПЕРЧАТКИ РАБОЧИЕ II КАТЕГОРИИ

Перчатки общего назначения с повышенной устойчивостью к механическим воздействиям
 Подкладка на ладони
 Усиленные швы

Упрочненная защитная манжета

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ:

Любые работы в сфере транспортировки, перевозки, переноски, складирования, штабелирования.

МАТЕРИАЛ:

Яловая кожа спилок, и хлопчатобумажная ткань.

В химическом составе перчаток отсутствуют вещества, способные вызывать аллергическую реакцию.

ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.

ОГРАНИЧЕНИЯ:

Запрещается применять изделие

Если при контакте с кожей оно вызывает аллергическую реакцию, либо в случае его повреждения.

На данное изделие могут неблагоприятно влиять определенные химические вещества. Подробную информацию следует запросить у изготовителя.

Не рекомендуется работать в перчатках, если существует опасность захвата/затягивания движущимися частями механизмов.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ПРАВИЛА УХОДА:

Храните в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдали от едких веществ, растворителей и паров растворителей, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.

СРОК ХРАНЕНИЯ:

Не более 5 лет.

ТРЕБОВАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ:

Изделие не требует специальной утилизации.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

	97-650	97-651	97-652
Стойкость к истиранию (от 0 до 4)	4	4	3
Стойкость к порезу острым инструментом (от 0 до 5)	1	1	1
Стойкость к раздиру (от 0 до 4)	3	3	2
Стойкость к проколу (от 0 до 4)	2	2	3
Стойкость к порезу по EN ISO 13997	X	X	X
Размер	10,5"	10,5"	10,5"
Внимание: Буква X означает, что испытание не было проведено либо не применимо			

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4
https://sharekgtx-my.sharepoint.com/:f:/g/personal/dg_share_grupatope_x-com/EquMJTtdy8FBrr6hdZQRU8MBJm6jkuay_r16QgRHfBxRrA?e=SGv5Q9

МОДЕЛЬ: 97-650, 97-651, 97-652

РУКАВИЦЫ РАБОЧИЕ,

КАТ. II

Рукавиці підвищеної стійкості до механічних пошкоджень, загального призначення.

Підсилені з боку долони

Підсилені шви

Зміцнений захисний манжет

ГАЛУЗЬ ЗАСТОСУВАННЯ

Різноманітні роботи під час маніпуляцій з вантажем: транспортування, переміщення, складування, коморування.

КОНСТРУКЦІЯ ТА МАТЕРІАЛИ:

Шкіра теляча та тканина бавовняна.

У хімічному складі рукавиць не стверджено присутності речовин-алергенів.

УВАГА!

Слід завжди перевіряти, чи забезпечує виріб відповідний до умов праці ступінь захисту.

Обмеження щодо застосування

НЕ ДОПУСКАЄТЬСЯ ВИКОРИСТОВУВАТИ ВИРІБ:

- якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено;

Деякі хімічні речовини здатні спричинити шкідливий вплив на цей виріб. Більш детальну інформацію дивись у виробника.

Не рекомендується працювати у рукавичках, якщо існує ризик захоплення рухомими частинами механізмів.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ ТА ДОГЛЯДУ

Зберігати у чистому та сухому місці, подаль від їдких речовин, розчинників або випаровувань розчинників, без безпосереднього доступу сонячних променів, за кімнатної температури та відносної вологості оточуючого середовища не вище 90%.

ПЕРІОД ЗБЕРІГАННЯ:

Не довше 5 років.

УТИЛІЗАЦІЯ:

Продукція не вимагає утилізації.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

	97-650	97-651	97-652
Стойкість до витирания (від 0 до 4)	4	4	3
Стойкість до перерізання гострим предметом (від 0 до 5)	1	1	1
Стойкість до роздирання (від 0 до 4)	3	3	2
Стойкість до проштрикання (від 0 до 4)	2	2	3
Стойкість до порізів згідно EN ISO 13997	X	X	X
Розмір	10,5"	10,5"	10,5"
Увага! Символ X означає, що випробування не проводилося або не застосовується			

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4
https://sharekgtx-my.sharepoint.com/:f/g/personal/dg_share_grupatope_x_
com/EqMJTtdy8FBr6hZdQRU8MBJm6jkuay_r16QgRHfBxRrA?e=SGv5Q9

HU

TÍPUSVÁLTOZAT: 97-650, 97-651, 97-652

VÉDŐKESZTYŰK

II. KAT.

Emelt szintű mechanikai ellenállású kesztyű általános célokra
Fogó oldalán bélésel
Megerősített varrások
Merevített védőmandzsetta

ALKALMAZÁS:

Mindenféle szállítási, rakodási és raktári munkához.

KIVITEL:

Marhabőr és pamutszövet

A kesztyűk vegyi összetételében nem találtak allergén anyagot.

FIGYELEM:

Minden esetben fel kell mérni, hogy a termék az adott munkakörülmények között megfelelő védelmet biztosít-e.

ELLENJAVALLATOK:

Ne használja a terméket:

- ha a bőrrrel érintkezve allergiás reakciót vált ki, vagy ha sérült.

Bizonyos vegyi anyagok káros hatást fejthetnek ki a termékre. Részletes tájékoztatásért ezzel kapcsolatban forduljon a gyártóhoz.

Ne viselje a kesztyűt, ha fennáll a veszélye annak, hogy a gép mozgó alkatrészei elkapják.

TÁROLÁSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ:

Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószergőzőktől távol, a közvetlen napsugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90rel%-nál alacsonyabb légnedvességű helyen tárolandó.


TÁROLHATÓSÁGI IDŐ:

Nem több mint 5 évig.

ÚJRAHASZNOSÍTÁS:

A terméket nem szükséges újrahasznosítani.

ADATOK:

	97-650	97-651	97-652
Kopással szembeni ellenállás (0 - 4)	4	4	3
Vágással szembeni ellenállás (0 - 5)	1	1	1
Szakadással szembeni ellenállás (0 - 4)	3	3	2
Átszúrással szembeni ellenállás (0 - 4)	2	2	3
Vágással szembeni ellenállás EN ISO 13997	X	X	X
Méret	10,5"	10,5"	10,5"
Figyelem: Az X betű azt jelenti, hogy a vizsgálat nem került elvégzésre, vagy nem vonatkozik			

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4
https://sharekgtx-my.sharepoint.com/:f/g/personal/dg_share_grupatope_x_
com/EqMJTtdy8FBr6hZdQRU8MBJm6jkuay_r16QgRHfBxRrA?e=SGv5Q9

RO

MODELUL: 97-650, 97-651, 97-652

**MĂNUȘI DE LUCRU
CATEGORIA II**

Mănuși de mare rezistență mecanică, de utilizare generală

Partea de prindere cu captuseala

Curățirea interiară

Manseta de protecție interiară

UTILIZAREA:

Tot felul de lucrări de transport, deplasare, depozitare, magazinaj.

EXECUTAREA:

Piele de bovine și panza de bumbac

In componența chimică a manșurilor nu s-a constatat substanții de manifestare alergică.

ATENȚIE:

Intotdeauna înainte de utilizarea produsului trebuie evaluat dacă acesta oferă protecția necesară în condițiile de lucru respective

CONTRAINDICAȚII:

Produsul nu poate fi utilizat

- dacă în contact cu pielea cauzează manifestare alergică, sau dacă a fost defectat.

Unele substanțe chimice pot acționa vătămător asupra acestui produs. Informații suplimentare se pot obține de la producătorul produsului.

Mănușile nu trebuie purtate, atunci când este riscul că pot fi trase de piesele în mișcare ale mașinilor.

CONDIȚII DE PĂSTRARE ȘI ÎNTREȚINERE:


Manșile trebuie păstrate la loc uscat și uscat, departe de substanțe caustice, solvenți sau vapori de solvenți, fără accesul direct al razelor solare, la temperatura camerei și o umiditate relativă a mediului care nu depășește 90%.

PERIOADA DE PĂSTRARE, ȘI DEPOZITARE:
A nu se depăși 5 ani.

RECUPERARE

Produsul nu necesită recuperare

DATE:

	97-650	97-651	97-652
Rezistență la stergere (de la 0 la 4)	4	4	3
Rezistență la tăierea cu sculă ascuțită (de la 0 la 5)	1	1	1
Rezistență la sfășiere (de la 0 la 4)	3	3	2
Rezistență la străpungere (de la 0 la 4)	2	2	3
Rezistența la tăiere conform EN ISO 13997	X	X	X
Dimensiunea	10,5"	10,5"	10,5"
Notă: Litera X înseamnă că testul nu a fost efectuat sau nu se aplică			

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4
https://sharekgtx-my.sharepoint.com/:f/g/personal/dg_share_grupatope_x_
com/EqMJTtdy8FBr6hZdQRU8MBJm6jkuay_r16QgRHfBxRrA?e=SGv5Q9

CZ

MODEL: 97-650, 97-651, 97-652

**PRACOVNÍ RUKAVICE
KAT. II.**

Rukavice se zvýšenou mechanickou odolností pro všeobecné použití.

Podšívka ve dlani

Zesílené švy

Zpevněná ochranná manžeta

POUŽITÍ:

Veškeré dopravní práce, přenášení, skladování, uskladnění.

PROVEDENÍ:

Hovězí kůže a bavlněná tkanina.

V chemickém složení rukavic nebyly zjištěny alergenní látky.

POZOR:

Vždy byste měli posoudit, zda vzhledem k pracovním podmínkám výrobek poskytuje dostatečnou ochranu.

KONTRAINDIKACE:

Nepoužívejte výrobek:

- pokud při styku s kůží způsobuje alergické projevy nebo byl poškozen.

Některé chemické látky mohou poškodit tento výrobek. Podrobnější informace na toto téma vyhledejte u výrobce.

Nenoste rukavice, pokud existuje riziko vtažení pohyblivými se součástími strojů.

PODMÍNKY UCHOVÁVÁNÍ A ÚDRŽBY:

Uchovávejte na suchém a čistém místě, oddělené od žíravých látok, rozpouštědel nebo výparů z rozpouštědel, bez přímého slunečního záření, při pokojové teplotě a relativní vlhkosti okolí nepřekračující 90 %.


DOBA UCHOVÁVÁNÍ, SKLADOVÁNÍ:

Ne déle než 5 let.

LIKVIDACE:

Výrobek nevyžaduje likvidaci.

ÚDAJE:

	97-650	97-651	97-652
Odolnost proti oděru (0 až 4)	4	4	3
Odolnost proti prořezání ostrým (0 až 5)	1	1	1
Odolnost proti protržení (0 až 4)	3	3	2
Odolnost proti propíchnutí (0 až 4)	2	2	3
Odolnost proti prořezání dle EN ISO 13997	X	X	X
Velikost	10,5"	10,5"	10,5"

Pozor: písmeno X znamená, že zkouška nebyla provedena nebo se neprovádí

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4 https://sharegktx-my.sharepoint.com/:f/g/personal/dg_share_grupatope_x-com/EqMJTtdy8FBrr6hzdQRU8MBJm6jkaUY_rl6QgRHfBxRrA?e=5Gv5Q9

MODEL: 97-650, 97-651, 97-652
PRACOVNÉ RUKAVICE
KAT. II

SK

Rukavice so zvýšenou mechanickou odolnosťou na univerzálne použitie.

Zachytávacia strana s podšívkou

Zosilnené švy

Spevnená ochranná manžeta

POUŽITIE:

Všetky prepravné práce, prenášanie, uskladňovanie, skladovanie.

VÝROBA:

Hovädzia koža a bavlnená tkanina.

V chemickom zložení rukavíc neboli zistené alergické substancie

POZNÁMKA:

Vždy treba ohodnotiť, či výrobok zaručuje ochranu primeranú podmienkam práce.

KONTRAINDIKÁCIE:

Výrobok nepoužívajte:

- ak sa v kontakte s pokožkou objavujú alergické príznaky alebo bol poškodený.

Isté chemické látky môžu škodlivo pôsobiť na tento výrobok. Podrobnejšie informácie hľadajte u výrobcu.

Rukavice by sa nemali používať, keď hrozí nebezpečenstvo, že budú vťahnuté pohybujúcimi sa časťami strojov.

PODMÍNKY USCHOVÁVANIA A ÚDRŽBY:

Uchovávejte na čistom a suchom mieste v dostatočnej vzdialenosti od žieravín, rozpúšťadiel alebo výparov rozpúšťadiel, bez priameho kontaktu so slnečným žiarením, pri izbovej teplote a relatívnej vlhkosti okolia maximálne 90%.


DOBA USKLADŇOVANIA, SKLADOVANIA:

Maximálne 5 rokov.

ZUŽITKOVANIE:

Výrobok si nevyžaduje zužitkovanie.

ÚDAJE:

	97-650	97-651	97-652
Odolnosť voči oteru (od 0 do 4)	4	4	3
Odolnosť voči prerezaniu ostrým nástrojom (od 0 do 5)	1	1	1
Odolnosť voči predratiu (od 0 do 4)	3	3	2
Odolnosť voči prepichnutiu (od 0 do 4)	2	2	3
Odolnosť voči prepichnutiu podľa EN ISO 13997	X	X	X
Velikost	10,5"	10,5"	10,5"

Pozor: Písmeno X znamená, že test sa neuskutočnil alebo sa nevzťahuje

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4 https://sharegktx-my.sharepoint.com/:f/g/personal/dg_share_grupatope_x-com/EqMJTtdy8FBrr6hzdQRU8MBJm6jkaUY_rl6QgRHfBxRrA?e=5Gv5Q9

MODEL: 97-650, 97-651, 97-652
DELOVNE ROKAVICE
KAT. II

SL

Rokavice s povečano mehansko odpornostjo za splošno uporabo

Prijemalna stran s podlogo

Ojačani šivi

Toga zaščitna manžeta

UPORABA:

Kakršna koli dela v zvezi s prevozom, prenosom, skladiščenjem in zlaganjem.

Izdelava:

Goveje usnje in bombažna tkanina

V kemični sestavi rokavic ni bilo ugotovljenih alergenskih snovi.

POZOR:

Vedno je treba oceniti, ali izdelek zagotavlja ustrezno zaščito glede na delovne pogoje.

NEVARNOSTI:

Izdelka ne uporabljate:

- če v stiku s kožo povzročajo alergične simptome, ali če je poškodovan.

Določene kemične snovi lahko škodljivo delujejo na ta izdelek. Podrobne informacije o tem je mogoče pridobiti pri proizvajalcu.

Rokavici ni dovoljeno nositi, ko obstaja tveganje, da se zapletejo v gibljive dele strojov.

NAČIN HRAMBE IN VZDRŽEVANJA:

Hranite na čistem in suhem mestu stran od jedkih snovi, raztopin in hlapov raztopin, brez neposrednega dostopa sončnih žarkov, pri sobni temperaturi in relativni zračni vlagi okolice do 90 %.


OBDOBJE HRAMBE, SKLADIŠČENJA:

Največ 5 let.

ODSTRANITEV:

Izdelka ni treba odstraniti.

PODATKI:

	97-650	97-651	97-652
Odpornost na obrabo (od 0 do 4)	4	4	3
Odpornost na prerez z ostrim orodjem (od 0 do 5)	1	1	1
Odpornost na trganje (od 0 do 4)	3	3	2
Odpornost na prebadanje (od 0 do 4)	2	2	3
Odpornost proti odrgninam po št EN ISO 13997	X	X	X
Velikost	10,5"	10,5"	10,5"

Opomba: Črka X pomeni, da test ni bil opravljen ali ne velja

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

https://sharegktx-my.sharepoint.com/:f/g/personal/dg_share_grupatopec_com/EqMJTtdy8FBrr6hdzQRU8MBJm6jkuAY_r16QgRHfBxRrA?e=SGv5Q9

LT

**MODELIS: 97-650, 97-651, 97-652
APSAUGINĖS DARBO PIRŠTINĖS,
II APSAUGOS KLASĖ**

Universaliai pirštinės, atsparesnės mechaniniam poveikiui.
Kibioji pusė su pamušalu
Siūlės sustirtintos
Pakietintas apsauginis rankogalis

PASKIRTIS:

Visiems transportavimo, pernešimo, sandėliavimo, krovimo darbams.

KONSTRUKCIJA:

Galvijų oda, ir medvilninis audinys
Cheminėje pirštinėje sudėtyje alergizuojančių medžiagų nėra

DĖMESIO:

Visada įsitikinkite, kad gaminyje užtikrina tinkamą apsaugą, atsižvelgiant į darbo sąlygas.

NAUDOTIS NEGALIMA:

Nesinaudoti gaminiu:
- jeigu po jo kontakto su oda atsiranda alerginė reakcija arba jis buvo pažeistas.
Kai kurios cheminės medžiagos gali pakenkti gaminiui. Daugiau informacijos apie tai suteikia gamintojas.
Pirštinėje negalima mėvėti, jeigu kyla pavojus, kad jas gali įtraukti judančios įrenginio detalės.

LAIKYMO IR PRIEŽIŪROS SĄLYGOS:

Laikyti švarioje, sausoje vietoje, atokiau nuo esinančių medžiagų ar tirpiklių garų, saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių, aplinkoje, kurioje temperatūra ir drėgmė neviršija 90%.


SAUGOJIMO, GALIOJIMO LAIKAS:

Ne ilgiau nei 5 metus.

UTILIZAVIMAS:

Šio gaminio utilizuoti nereikia.

DUOMENYS:

	97-650	97-651	97-652
Atsparumas nudilimui (nuo 0 iki 4)	4	4	3
Atsparumas perpjovimui aštrių įrankių (nuo 0 iki 5)	1	1	1
Atsparumas perplėsimui (nuo 0 iki 4)	3	3	2
Atsparumas pradūrimui (nuo 0 iki 4)	2	2	3
Pjovimo atsparumas EN ISO 13997	X	X	X
Dydis	10,5"	10,5"	10,5"
Pastaba: raidė X reiškia, kad bandymas nebuvo atliktas arba netaikomas			

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4
https://sharegktx-my.sharepoint.com/:f/g/personal/dg_share_grupatopec_com/EqMJTtdy8FBrr6hdzQRU8MBJm6jkuAY_r16QgRHfBxRrA?e=SGv5Q9

LV

**MODELIS: 97-650, 97-651, 97-652
DARBA CIMDI,
II KAT.**

Cimdi ar palielinātu mehānisko izturību vispārējiem izmantošanas mērķiem
Plaukstas puse ar oderi
Stiprinātas šuves
Stingrāka aizsargaprocē

IZMANTOŠANA:

Transportēšanas, pārvietošanas, uzglabāšanas, sakraušanas darbi

IZPILDĪJUMS:

Liellopa āda un kokvilnas audums
Cimdū ķīmiskajā sastāvā nav konstatētas alergiskas vielas.

UZMANĪBU:

Vienmēr jāvērtē, vai produkts nodrošina darba apstākļiem atbilstošu aizsardzību.

KONTRINDIKĀCIJAS:

Produktu nedrīkst izmantot šādos gadījumos:
Ja saskarsmē ar ādu rodas alergiskas reakcijas pazīmes; produkts ir bojāts,
Dažas ķīmiskās vielas var negatīvi ietekmēt šo produktu. Detalizētā informāciju var saņemt pie ražotāja.
Nav rekomendējams strādāt ar cimdiem, ja pastāv risks, ka mehānismu kustīgas daļas var ievilk cimdus.

UZGLABĀŠANAS UN KOPŠANAS NOSACĪJUMI:

Uzglabāt tirā un sausā vietā, drošā attālumā no kodīgām vielām, šķīdinātājiem vai šķīdinātāju izgarojumiem, vietā, kas nav pakļauta tiešai saules staru iedarībai, istabas temperatūrā un relatīvā mitrumā zem 90%.


UZGLABĀŠANAS PERIODS:

Ne ilgāk par 5 gadiem.

UTILIZĀCIJA

Nav nepieciešams veikt produkta utilizāciju.

DATI:

	97-650	97-651	97-652
Nodiluma izturība (no 0 līdz 4)	4	4	3
Izturība pret iegriezumiem ar asu priekšmetu (no 0 līdz 5)	1	1	1
Izturība pret plīsumiem (no 0 līdz 4)	3	3	2
Izturība pret caurduršanu (no 0 līdz 4)	2	2	3
Griezuma pretestība saskaņā ar EN ISO 13997	X	X	X
Izmērs	10,5"	10,5"	10,5"
Piezīme: burts X nozīmē, ka tests nav veikts vai nav piemērojams			

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4
https://sharegktx-my.sharepoint.com/:f/g/personal/dg_share_grupatopec_com/EqMJTtdy8FBrr6hdzQRU8MBJm6jkuAY_r16QgRHfBxRrA?e=SGv5Q9

EE

**MUDEL: 97-650, 97-651, 97-652
TÖÖKINDAD
II KATEGORIA**

Suurendatud mehaanilise vastupidavusega kindad üldkasutuseks.
Voodriga haardepool
Tugevdatud õmblused
Polsterdatud kaitsemansett

KASUTAMINE:

Kõik transporditööd, asade tõstmine, hoiustamine, ladustamine.

KIRJELDUS:

Veisenaht ja puuvillane kangas
Kinnaste keemiliste koostisainete hulgas ei ole leitud allergeene.

TÄHELEPANU:

Peatus alati kaaluma, kas toode vastab konkreetse tööga seotud ohtusõnõetele.

VASTUNÄIDUSTUSED:

Toodet ei tohi kasutada:
- kui selle kokkupuutel nahaga tekib allergiline reaktsioon või kui toode on kahjustatud,
Teatud kemikaalid võivad toodet kahjustada. Sellekohast täpsemat infot küsige tootjalt.
Kindad ei tohi kanda juhul, kui on olemas oht, et need võivad jääda liikuivate masinaosade vahele.

HOIDMIS- JA HOOLDAMISJUHISED:

Hoidke kõvaklappe puhtas ja kuivas kohas, eemal söövitavatest ainetest, lahustitest või lahustijääkidest ning kaitstuna otsese päikesevalguse eest, toatemperatuuril ja suhtelise õhuniiskuse juures kuni 90%.


KÕLBLIKKUSAE, LADUSTAMINE:

Mitte kauem kui 5 aastat.

Utiliseerimine:

Toode ei vaja utiliseerimist.

ANDMED:

	97-650	97-651	97-652
Kulumiskindlus (0 kuni 4)	4	4	3
Lõikekindlus (0 kuni 5)	1	1	1
Rebenemiskindlus (0 kuni 4)	3	3	2
Läbitorkekindlus (0 kuni 4)	2	2	3
Lõikekindlus vastavalt EN ISO 13997	X	X	X
Izmērs	10,5"	10,5"	10,5"
Mārkus: tāht X tähendab, et katset ei ole läbi viidud või see ei kehti			

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4
https://sharegktx-my.sharepoint.com/:f/g/personal/dg_share_grupatopek_com/EqMJTtdy8FBrr6hdZQRU8MBJm6jkuay_r16QgRHfBxRrA?e=SGv5Q9

МОДЕЛ: 97-650, 97-651, 97-652
РАБОТНИ РЪКАВИЦИ
II КАТЕГОРИЯ

BG

Ръкавици с повишена механическа издръжливост за обща употреба

Лицева страна с подшивка

Подсилени шевове

Усилен предпазен маншет

ПРИЛОЖЕНИЕ:

Всякакви транспортни работи, пренасяне, съхраняване и складиране.

ИЗРАБОТКА:

Говежда кожа и памучна тъкан

В химическия състав на ръкавиците не са установени алергични субстанции.

ВНИМАНИЕ:

Винаги следва да се прецени, дали изделието осигурява надеждна работна защита.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:

Продуктът да не се употребява:

- ако при контакта с кожата предизвиква алергични симптоми или е бил повреден.

Някои химически субстанции могат да въздействат отрицателно на този продукт. Подробни информации на тази тема следва да търсите при производителя.

Ръкавиците не бива да се носят, когато съществува риск от завличане от движещите се части на машините.

УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА:

Да се съхраняват в чисто и сухо място, далеч от разяждащи субстанции, разтворители или техни изпарения, без директен достъп на слънчеви лъчи, при стайна температура и относителна влажност на околната среда, не превишаваща 90%.

ПЕРИОД НА СЪХРАНЕНИЕ, СКЛАДИРАНЕ:

Не повече от 5 години.

РЕЦИКЛИНГ

Продуктът не подлежи на рециклинг

ДАНИИ:

	97-650	97-651	97-652
Устойчивост срещу изтриване (от 0 до 4)	4	4	3
Устойчивост срещу отрязване с остър инструмент (от 0 до 5)	1	1	1
Устойчивост срещу раздиране (от 0 до 4)	3	3	2
Устойчивост срещу прободане (от 0 до 4)	2	2	3
Съпротивление на рязане съгл EN ISO 13997	X	X	X
Размер	10,5"	10,5"	10,5"
Забележка: Буквата X означава, че тестът не е проведен или не се прилага			

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4
https://sharegktx-my.sharepoint.com/:f/g/personal/dg_share_grupatopek_com/EqMJTtdy8FBrr6hdZQRU8MBJm6jkuay_r16QgRHfBxRrA?e=SGv5Q9

МОДЕЛ: 97-650, 97-651, 97-652

РАДНЕ РУКАВИЦЕ
II КАТ.

HR

Рукавице отпорне на механичка оштеćenja опце намјене

Strana za hvatanje s podstavom

Pojačani šavovi

Čvrsta zaštitna manžeta

UPOTREBA:

Svi poslovi prilikom transporta, prijenos, skladištenje, spremanje.

IZRADA:

Goveđa koža i pamučna tkanina

U kemijskom sastavu rukavica nisu pronađene supstance koje uzrokuju alergiju.

POZOR:

Uvijek procijenite da li proizvod osigurava prikladnu zaštitu u određenim uvjetima rada.

NUSPOJAVE:

Proizvod ne koristite:

- ako izaziva alergijsku reakciju na koži ili je oštećen.

Neke kemijske supstance mogu oštetiti taj proizvod. Detaljne informacije o tome potražite kod proizvođača.

Ne stavljajte rukavice ako postoji mogućnost da ih povuku rotirajući elementi uređaja

UVJETI ČUVANJA I ODRŽAVANJA:

Držati na čistom i suhom mjestu udaljene od nagrizajućih sredstava, razrjeđivača ili para razrjeđivača, bez neposrednog pristupa sunčanih zraka, na sobnoj temperaturi i umjerenoj vlažnosti okoline koja ne prelazi 90%.


RAZDOBLJE ČUVANJA, SKLADIŠTENJA:

Ne duže od 5 godina

ZBRINJAVANJE

Proizvod ne treba zbrinjavati.

PODACI:

	97-650	97-651	97-652
Otpornost na habanje (od 0 do 4)	4	4	3
Otpornost na oštećenja rezanjem ostrim predmetom (od 0 do 5)	1	1	1
Otpornost na drapanje (od 0 do 4)	3	3	2
Otpornost na probijanje (od 0 do 4)	2	2	3
Otpor rezanja prema EN ISO 13997	X	X	X

Μεγεθὺς:	10,5"	10,5"	10,5"
Σημείωση: Ἐπισημειώστε ὅτι ἡ δοκιμὴ πραγματοποιήθηκε ἢ δὲν ἰσχύει			

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4
https://sharegktx-my.sharepoint.com/:f/g/personal/dg_share_grupatopec.com/EqMJTtdy8FBr6hgzdQRU8MBJm6jkuay_r16QgRHfBxRrA?e=5Gv5Q9

SR

**MODEL: 97-650, 97-651, 97-652
 RADNE RUKAVICE
 KAT. II**

Rukavice sa povećanom mehaničkom otpornošću za opštu upotrebu.

Strana dlana sa postavom

Ojačani šavovi

Postavljeni zaštitni rukav

PRIMENA:

Svi poslovi transporta, prenošenja, magacioniranja, skladištenja.

IZRADA:

Goveđa koža i pamučna tkanina.

U hemijskom sastavu rukavica nije utvrđeno postojanje supstanci koje izazivaju alergije.

PAŽNJA:

Uvek treba proceniti da li proizvod obezbeđuje odgovarajuću zaštitu prema uslovima rada.

KONTRAINDIKACIJE:

Ne koristiti proizvod:

- ukoliko u kontaktu sa kožom izaziva alergijske reakcije ili ukoliko je oštećen.
- Određene hemijske supstance mogu imati štetan uticaj na ovaj proizvod.
- Sve informacije u vezi sa tim treba potražiti kod proizvođača.
- Rukavice ne treba nositi ako postoji rizik da pokretni delovi mašine uhvate i povuku rukavice.

USLOVI ČUVANJA I ODRŽAVANJA:

Čuvati na čistom i suvom mestu, udaljene od supstanci koje nagrjavaju, razređivača i isparavanja razređivača, udaljene od direktne sunčeve svetlosti, na sobnoj temperaturi i vlažnosti prema okruženju koje ne prelazi 90%.

PERIOD ČUVANJA, SKLADIŠTENJA:

Ne duže od 5 godina

UKLANJANJE:

Proizvod ne zahteva uklanjanje.

PODACI:

	97-650	97-651	97-652
Otpornost na habanje (od 0 do 4)	4	4	3
Otpornost na sečenje oštrim alatima (od 0 do 4)	1	1	1
Otpornost na cepanje (od 0 do 4)	3	3	2
Otpornost na probijanje (od 0 do 4)	2	2	3
Отпор резања према бр EN ISO 13997	X	X	X
Dimenzije	10,5"	10,5"	10,5"
Напомена: Слово Кс значи да тест није извршен или да се не примењује			

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4
https://sharegktx-my.sharepoint.com/:f/g/personal/dg_share_grupatopec.com/EqMJTtdy8FBr6hgzdQRU8MBJm6jkuay_r16QgRHfBxRrA?e=5Gv5Q9

GR

**MONTELO: 97-650, 97-651, 97-652
 ΓΑΝΤΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ,
 ΚΑΤ. II**

Γάντια γενικής χρήσης με αυξημένη ενθεκτικότητα σε μηχανικές βλάβες
 Επένδυση στην παλάμη
 Ενισχυμένες ραφές

Ενισχυμένη μανσέτα ασφαλείας

ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Όλες οι εργασίες μεταφοράς, στοιβάσματος και αποθήκευσης.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ:

Δέρμα μίσχου Split και βαμβάκι υφάσματος.

Η χημική σύνθεση των γαντιών δεν περιέχει αλλεργιογόνες ουσίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πάντα πρέπει να αξιολογήσετε αν το προϊόν παρέχει τη προστασία κατάλληλη για τις συνθήκες εργασίας.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν:

- αν σε επαφή με το δέρμα προκαλεί αλλεργία ή είναι χαλασμένο.

Ορισμένες χημικές ουσίες μπορούν να επιδράσουν βλαβερά στο προϊόν. Ζητήστε τις λεπτομερειακές πληροφορίες από τον κατασκευαστή του προϊόντος.

Η χρήση των γαντιών δεν συνιστάται εάν υπάρχει ο κίνδυνος πιάσματος/ αναρρόφησης από κινούμενα μέρη μηχανημάτων.

ΣΥΝΘΕΚΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ:

Να φυλάξετε το προϊόν σε ένα στεγνό και καθαρό μέρος μακριά από τις καυστικές ουσίες, τους διαλύτες ή τους ατμούς διαλυτών, χωρίς άμεση ηλιακή ακτινοβολία, στη θερμοκρασία δωματίου και τη σχετική υγρασία του περιβάλλοντος που δεν υπερβαίνει 90%.


ΧΡΟΝΟΣ ΦΥΛΑΞΗΣ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ:

Έως 5 έτη

ΑΠΟΘΕΣΗ:

Το προϊόν δεν απαιτεί την απόθεση.

ΔΕΔΟΜΕΝΑ:

	97-650	97-651	97-652
Ανθεκτικότητα στη φθορά από τριβή (από 0 έως 4)	4	4	3
Αντίσταση στην κοπή (από 0 έως 5)	1	1	1
Αντίσταση στο σκίσιμο (από 0 έως 4)	3	3	2
Ανθεκτικότητα στο τρύπημα (από 0 έως 4)	2	2	3
Αντίσταση λόγω κοπής EN ISO 13997	X	X	X
Μέγεθος	10,5"	10,5"	10,5"
Σημείωση: Το γράμμα X σημαίνει ότι η δοκιμή δεν έχει πραγματοποιηθεί ή δεν ισχύει			

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4
https://sharegktx-my.sharepoint.com/:f/g/personal/dg_share_grupatopec.com/EqMJTtdy8FBr6hgzdQRU8MBJm6jkuay_r16QgRHfBxRrA?e=5Gv5Q9

ES

**MODELO: 97-650, 97-651, 97-652
 GUANTES DE TRABAJO
 CAT. II**

Guantes con mayor durabilidad mecánica para usos generales.

Lado de palma con forro

Costuras reforzadas

Puño protector acolchado

APLICACIÓN:

Cualquier tipo de trabajo de transporte, manipulación, almacenaje.

ESTRUCTURA:

Cuero de vaca de color y tejido de algodón.

No se han observado sustancias alergénicas en la composición química de los guantes.

ATENCIÓN:

Siempre debe evaluar si el producto dispone de protección adecuada a las

condizioni di lavoro.

CONTRAINDICAZIONI:

El producto no debe utilizarse:

- si en el contacto con la piel provoca síntomas de alergia o si ha sido dañado; Algunas sustancias pueden causar un impacto negativo sobre el producto. La información detallada debe solicitarse al fabricante.

Los guantes no se deben usar cuando existe riesgo de que se queden enganchados en las partes móviles de una máquina.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO:

Almacene las orejeras en un lugar limpio y seco, lejos de sustancias corrosivas, disolventes o vapores de disolventes, fuera del alcance de rayos de sol, en temperatura ambiente y con la humedad relativa del ambiente que no supere 90%.


TIEMPO DE ALMACENAMIENTO:

No más de 5 años.

RECICLAJE:

El producto no requiere reciclaje.

DATOS:

EN388:2003 	97-650	97-651	97-652
2 1 1 2 X			
Resistencia a la abrasión (de 0 a 4)	4	4	3
Resistencia al corte con herramientas afiladas (de 0 a 5)	1	1	1
Resistencia a desgarres (de 0 a 4)	3	3	2
Resistencia a pinchazos (de 0 a 4)	2	2	3
Resistencia al corte acc EN ISO 13997	X	X	X
Talla	10,5"	10,5"	10,5"
Nota: La letra X significa que la prueba no se ha realizado o no se aplica.			

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4
https://sharegktx-my.sharepoint.com/:f/g/personal/dg_share_grupatox.com/EqMJTttdy8FBrr6hzdQRU8MBJm6jkuay_r16QgRHfBxRrA?e=SGv5Q9

MODELLO: 97-650, 97-651, 97-652
GUANTI DA LAVORO
DI II CATEGORIA

IT

Guanti per uso generale con aumentata resistenza meccanica.

Palmo foderato

Cuciture rinforzate

Polsino di protezione irrigidito

APPLICAZIONI:

Lavori di trasporto, movimentazione, immagazzinamento, deposito.

REALIZZAZIONE:

Pelle bovina e tessuto in cotone.

Nella composizione chimica dei guanti non sono state rilevate sostanze allergizzanti.

ATTENZIONE:

Bisogna sempre valutare se il prodotto garantisce una protezione adatta alle condizioni di lavoro.

CONTROINDICAZIONI:

Non utilizzare il prodotto nei seguenti casi:

- se a contatto con la pelle provoca manifestazioni allergiche o se è stato danneggiato.

Alcune sostanze chimiche possono danneggiare il prodotto. Consultare il produttore per ottenere informazioni dettagliate al riguardo.

I guanti non devono essere indossati quando esiste il rischio che si possano impigliare in parti in movimento di macchine.

CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE:

Conservare in un luogo pulito e asciutto, lontano da sostanze corrosive, da solventi o da vapori di solventi, fuori dalla portata dei raggi diretti del sole, a temperatura ambiente e con umidità relativa non superiore al 90%.

PERIODO DI CONSERVAZIONE, IMMAGAZZINAMENTO:

Non oltre 5 anni.

SMALTIMENTO:

Il prodotto non richiede smaltimento.

DATI:

EN388:2003 	97-650	97-651	97-652
2 1 1 2 X			
Resistenza all'abrasione (da 0 a 4)	4	4	3
Resistenza al taglio da lama (da 0 a 5)	1	1	1
Resistenza allo strappo (da 0 a 4)	3	3	2
Resistenza alla perforazione (da 0 a 4)	2	2	3
Resistenza al taglio acc EN ISO 13997	X	X	X
Taglia	10,5"	10,5"	10,5"
Nota: la lettera X indica che il test non è stato eseguito o non si applica			

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4
https://sharegktx-my.sharepoint.com/:f/g/personal/dg_share_grupatox.com/EqMJTttdy8FBrr6hzdQRU8MBJm6jkuay_r16QgRHfBxRrA?e=SGv5Q9

